

Job

Chapter 7

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

שְׂכִיר וְכִיּוֹם אֶרֶץ) עַל- [לְאֹנֹשׁ כָּבֹד הַלְאָה 1
ลูก-จ้าง และ-เหมือน-วัน-ของ แผ่นดิน บน — สำหรับ-มนุษย์ ชีวิต-เป็น-การ-รับใช้ มิใช่-หรือ
[H7916](#) [H3117](#) [H0776](#) [H0582](#) [H3808](#)

: יָמֵי
วัน-ของ-เขา
[H3117](#)

□ ไม่มีเวลากำหนดสำหรับมนุษย์บนแผ่นดินโลกหรือ วันทั้งหลายของเขาไม่เหมือนวันทั้งหลายของลูกจ้างดอกหรือ

: פְּעֻלָּה יָקָה וְכִיּוֹם הַלְאָה כְּעֵבֶד 2
คำ-จ้าง-ของ-เขา รอ-คอย และ-เหมือน-ลูก-จ้าง ร่ม-เงา โหยหา เหมือน-ทาส
[H6467](#) [H7916](#) [H6738](#) [H5650](#)

เหมือนอย่างคนรับใช้ที่ปรารถนาเขาอย่างจริงจัง และเหมือนอย่างลูกจ้างผู้มองหารางวัลแห่งงานของตน

עָמָל וְלִילָה שָׂוָה וְיָרָח לִי לְאֹנֹשׁ הַלְאָה כֵּן 3
ความ-ทุกข์-ลำบาก และ-คืน-แห่ง ความ-ว่าง-เปล่า เดือน-แห่ง สำหรับ-ข้า ข้า-ได้-รับ-เป็น-มรดก เช่น-กัน
[H5999](#) [H3915](#) [H7723](#) [H3391](#) [H5157](#)

: לִי מָנוּחַ
แก่-ข้า ถูก-กำหนด-ให้
[H4487](#)

ดังนั้น ข้าจึงต้องได้รับส่วนเปล่าประโยชน์เป็นเดือน ๆ และบรรดาคืนแห่งความน่าอัดโรยก็กำหนดแก่ข้า

עָרַב וְיָמֵי הַיָּמִים אֶקָם מָנוּחַ וְאֶמְאָר וְכִיּוֹם אֶם 4
เวลา-เย็น และ-คืน-ยาว-นาน-ของ ข้า-จะ-ลุก-ขึ้น เมื่อ-ไคร่ และ-ข้า-กล่าว-ว่า ข้า-นอน-ลง เมื่อ
[H6153](#) [H4059](#) [H4970](#) [H0559](#) [H7901](#)

: שָׁנָה עָרַב נְדָרִים וְשָׁבַע 5
เวลา-สนธยา จน-ถึง การ-พลิก-ตัว และ-ข้า-เต็ม-ไป-ด้วย
[H5399](#) [H5704](#) [H5076](#) [H7646](#)

เมื่อข้านอนลง ข้ากล่าวว่า □เมื่อไรหนอข้าจะลุกขึ้น และกลางคืนจะผ่านพ้นไป□ และข้าเต็มไปด้วยการพลิกตัวไปพลิกมาจนรุ่งเช้า

עָרַב וְיָמֵי הַיָּמִים אֶקָם) וְגַם [הַמָּנוּחַ בְּשָׂרִי לְבָשׁ 5
แตก-แล้ว ผิว-หนัง-ของ-ข้า พง-ธุลี และ-ก้อน — นอน เนื้อ-ของ-ข้า เนื้อ-ของ-ข้า-สวม
[H5785](#) [H6083](#) [H1487](#) [H1487](#) [H7415](#) [H1320](#) [H3847](#)

: וַיִּמְאַץ
และ-เปื้อน-ออก

เนื้อของข้าชุ่มด้วยบรรดาตัวหนอนและก้อนฝุ่นทั้งหลาย หนังของข้าแตก และกลายเป็นสิ่งที่น่ารังเกียจ

: הַקָּהָה בְּאָפָּס יָכַלְתִּי אֶרְגָּא מְנַחַם קָלָה יָמֵי 6
ความ-หวัง โดย-ไม่-มี และ-จบ-ลง กระสวย กว่า ผ่าน-ไป-เร็ว วัน-ของ-ข้า
[H3615](#) [H0708](#) [H7043](#) [H3117](#)

วันทั้งหลายของข้าเร็วกว่ากระสวยของช่างทอ และสิ้นสุดลงด้วยไร้ความหวัง

: וְיָ	הַבָּל	כִּי-	מִמֶּנִּי	תִּקַּל	אֶחְיֶה	לְעֵלֹם	לֹא-	מִתְּלִיחַ	16
วัน-ของ-ข้า	ไร้-สาระ	เพราะ	จาก-ข้า	จง-หยุด	ข้า-จะ-มี-ชีวิต	ตลอด-ไป	ไม่	ข้า-เกลียด-ชีวิต	
H3117	H1892			H2308	H2421	H5769	H3808		

ข้าพระองค์เมื่อชีวิต ข้าพระองค์จะไม่อยู่ตลอดไป ป่วยข้าพระองค์แต่ลำพังเกิด เพราะวันทั้งหลายของข้าพระองค์เป็นแต่เพียงเปล่าประโยชน์

אֵלַי	תִּשָּׂא	וְכִי-	תִּגְדַּלְנִי	כִּי	שִׂנְיָ	מִהָמָה	17
แก่-เขา	พระองค์-ทรง-ใส่-พระทัย	และ-ที่	พระองค์-ทรง-ยก-เขา-ขึ้น	ที่	มนุษย์	มนุษย์-คือ-อะไร	
H0413	H7896		H1431		H0582	H4100	

: אֵלַי
พระทัย-ของ-พระองค์

มนุษย์เป็นอะไร ที่พระองค์จะทรงยกย่องเขา และที่พระองค์จะใส่พระทัยเขา

: וְנִבְרָא	לְעֵינַי	מִכָּל	וְנִבְרָא	18
ทรง-ถนอม-เขา	ทุก-ขณะ	ทุก-เช้า	และ-พระองค์-ทรง-เยี่ยม-เยียน-เขา	
H0974	H7281	H1242		

และที่พระองค์จะทรงเยี่ยมเขาทุกเช้า และทรงลงดูเขาทุกขณะ

: רָקַ	בְּלַעַי	עַד-	תִּגְדַּלְנִי	לֹא-	מִמֶּנִּי	תִּשְׁכַּח	לֹא-	בְּמַה	19
น้ำ-ลาย-ของ-ข้า	ข้า-จะ-กลืน	จน-กว่า	ป่ล่อย-ข้า	ไม่	จาก-ข้า	หัน-ไป	พระองค์-ไม่	อีก-นาน-เท่า-ไร	
H7536	H1104	H5704	H7503	H3808		H8159	H3808	H4100	

อีกนานเท่าใดพระองค์จึงจะไม่ทรงออกไปจากข้าพระองค์ หรือป่ล่อยข้าพระองค์แต่ลำพัง จนข้าพระองค์จะกลืนน้ำลายของตนได้

מִמֶּנִּי	לְמַה	מִיָּדְךָ	נִצַּח	לְךָ	לְעֵלֹם	מִי	מִתְּלִיחַ	20
พระองค์-ทรง-ตั้ง-ข้า-เป็น	ทำไม	มนุษย์	ผู้-เฝ้า-ดู-แล	แก่-พระองค์	ข้า-จะ-ทำ	อะไร	ข้า-ได้-ทำ-บาป	
	H4100	H0120	H5341		H6466	H4100	H2398	
		: אֲשֶׁר	עָלַי	הִיא	לְךָ	מִכָּל	לְמַה	
		การะ	เหนือ-ข้า	และ-ข้า-กลายเป็น	ของ-พระองค์	เป็น-หมาย		
				H1961		H4645		

ข้าพระองค์ทำบาปแล้ว ข้าพระองค์จะทำอะไรแก่พระองค์เล่า โอ ข้าแต่พระองค์ผู้พิทักษ์รักษามนุษย์
ทำไมพระองค์จึงทรงตั้งข้าพระองค์ให้เป็นเป้าต่อพระองค์ จนข้าพระองค์เป็นภาระหนักแก่ข้าพระองค์เอง

כִּי-	עָנִי	אֶת-	תְּבַרְכֵנִי	בְּשֵׁעַ	אֲשֶׁר	לֹא-	הָיִיתִי	21
เพราะ	ความ-ผิด-ของ-ข้า	(ซึ่ง)	และ-ลบ	การ-ล่วง-ละเมิด-ของ-ข้า	ทรง-ยก-โทษ	ไม่	และ-ทำไม	
	H5771	H0853		H6588	H5375	H3808	H4100	
	ב	: וְאֵינִי	תְּבַרְכֵנִי	בְּשֵׁעַ	לְעֵלֹם	הָיִיתִי		
	—	แต่-ข้า-ไม่-อยู่-แล้ว	และ-พระองค์-จะ-แสวง-หา-ข้า	ข้า-จะ-นอน-ลง	ใน-พง-สุสาน	บัดนี้		
		H0369	H7836	H7901	H6083	H6258		

และทำไมพระองค์ไม่ยกโทษการละเมิดของข้าพระองค์ และนำเอาความชั่วช้าของข้าพระองค์ไปเสีย
เพราะบัดนี้ข้าพระองค์จะนอนลงในพงสุสาน และพระองค์จะทรงเสาะหาข้าพระองค์ในเวลาเช้า แต่ข้าพระองค์จะไม่อยู่แล้ว